



Comentarios sobre la lectura semanal de la Torá adaptados de las enseñanzas de gran Kabalista, Rabí Levi Itzjak Schneerson זי"ע

Año 1 N° 5

## El mensaje de la Vav faltante - Parashat Jaiei Sará

"וַיֹּאמֶר שְׁלַחְנִי לְאֲדֹנָי, ... שְׁלַחְנִי וְאֶלְכָה לְאֲדֹנָי"

Envíenme a mi señor.... Envíenme e iré a mi señor  
(Jaiei Sará, 24:54-56)

**Introducción:** En Parshat Jaiei Sará leemos acerca del compromiso y posterior matrimonio de Itzjak y Rivka.

La Torá describe el encuentro de Eliezer con Rivka en el pozo y el encuentro con su familia que le siguió, donde Betuel y Lavan (inicialmente) son persuadidos por las palabras de Eliezer y terminan la noche comiendo, bebiendo y celebrando el nuevo Shiduj.

Sin embargo, a la mañana siguiente, Eliezer se despierta y está listo para emprender su viaje, sin querer perder un solo momento. La Torá describe la conversación que tuvo lugar:

וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ הוּא וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר עִמּוֹ וַיְלִינוּ וַיִּקְוּמוּ בַבֶּקֶר וַיֹּאמֶר שְׁלַחְנִי לְאֲדֹנָי.  
וַיֹּאמֶר אַחִיהַּ וְאִמָּהּ תֵּשֶׁב הַנָּעַר אִתָּנוּ יָמִים אִו עֲשׂוֹר אַחַר תֵּלֶךְ.  
וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֵל תִּצְדָּקוּ אִתִּי וְהִ' הַצְּלִים דַּרְכֵי שְׁלַחְנִי וְאֶלְכָה לְאֲדֹנָי.

Y comieron y bebieron, él y los hombres que estaban con él, y pernoctaron.

Y se levantaron por la mañana y él dijo: "Envíenme (שְׁלַחְנִי) a mi señor."

Pero su hermano y su madre dijeron: "Que la joven se quede con nosotros un año, o al menos unos diez meses; después partirá."

Pero él les dijo: "No me hagan demorar, ya que Hashem ha hecho prosperar mi camino.

Envíenme (שְׁלַחְנִי), e iré a mi señor."

(Jaiei Sará, 24:54-56)

### Pregunta orientadora:

Cada letra de la Torá es precisa, ¿por qué la palabra שְׁלַחְנִי - Shaljuni ("envíenme") aparece inicialmente sin la letra "vav" y poco después aparece שְׁלַחְנִי Shaljuni con la "Vav"?

Basado en un relato midráshico de los eventos (citado por Rashi<sup>1</sup>), Rab Levi Itzjak explica el caso de la Vav ausente.

Existe una dificultad evidente en la descripción de los eventos descritos en la Torá:

La noche anterior, Betuel y Lavan son quienes llevaron a cabo la conversación, sin mencionar a la madre de Rivka. Sin embargo, cuando la Torá describe los eventos que tuvieron lugar a la mañana siguiente, no se lo menciona a Betuel, y se nos presenta a la madre de Rivka, quien junto con Lavan intenta disuadir a Eliezer de llevarse a Rivka tan apresuradamente.

Rashi, citando el Midrash, explica: "¿Y dónde estaba Betuel? Quería impedir el matrimonio de Rivka; así que vino un ángel y lo mató." Es por esta razón que no aparece en la conversación a la mañana siguiente, a pesar de haber estado muy presente la noche anterior.

El cambio de la palabra **שלחני** Shaljuni ("envíenme") sin la letra "vav" y poco después **שלחוני** - Shaljuni con una "vav" insinúa este incidente.

A modo de introducción:

Hay palabras en hebreo que se pueden escribir con letras similares, y son solo las vocales y la pronunciación las que permiten al lector discernir su significado. Además, el cambio de pronunciación puede cambiar también el sentido del tiempo pasado al futuro, o del plural al singular.

En nuestro contexto, esto sucede con la palabra **שלחני** Shaljuni - "envíenme", cuando Eliezer le implora a la familia de Rivka que lo dejen partir con ella, que (cuando se escribe sin la Vav) también se puede leer **שלחני** Shaljeini, (si no hay vocales que te indiquen cómo leerlo, como es el caso en un Sefer Torá).

La forma gramatical de la palabra **שלחני** Shaljeini es la segunda persona del singular, es decir, una persona hablando con otro individuo, no a dos o más ("Envíame"). La palabra **שלחוני** con 'vav' (Shaljuni), es la segunda persona del plural, la forma gramatical que se usa cuando se habla a dos o más personas.

Cuando Eliezer se despierta a la mañana siguiente, sólo se encuentra con Lavan, por lo que está escrito en la Torá como **שלחני**, que también se puede leer **שלחני** 'Shaljeini', en forma singular, ya que solo está hablando con Lavan ahora que Betuel había muerto. Un par de versículos más tarde, la Torá agrega la Vav nuevamente, escribiendo **שלחוני**, porque la madre de Rivka ahora está incluida en la conversación, por lo que se utiliza la forma plural<sup>2</sup>.

*(Adaptado de Likutei Levi Itzjak,  
Likutim Al Pesukei Tanaj, página 27.<sup>3</sup>)*

En las palabras de Rebí Leivi Itzjak:

וְזֶהוּ שֶׁכְּתוּב כֹּאן "שְׁלַחוּנִי" בְּו' שְׁרוּמַז עַל עֵינֵן הַגְּבוּרוֹת, וְשְׁלַחוּנִי הוּא לְשׁוֹן רַבִּים הֵינּוּ  
כִּי אָמַר זֶה עַל אַחִי וְאִמָּה שְׁאֵלֵיהֶם אָמַר שְׁלַחוּנִי.  
מֵה שְׂאִין כֵּן הַ"שְׁלַחוּנִי" בְּפַעַם הָא' הַכְּתוּב חֶסֶר קָאִי עַל בְּחִינַת חֻסְדִּים וְקָאִי רַק עַל לְבָן  
בְּלִבְד כְּנִזְכָּר לְעִיל...

<sup>2</sup> - Esta idea es parte de un análisis mucho más amplio y profundo de la historia, elaborado por Rabí Levi Itzjak, que abarca más de 14 páginas (!) con un desarrollo cabalístico acerca de las tantas sutilezas y expresiones matizadas de este episodio.

<sup>3</sup> - Véase Ialkut Levi Itzjak Al Hatorá, Vol. 1, Siman 166,